

**СОГЛАШЕНИЕ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА**



**Организация Объединенных Наций
2002 год**

СОГЛАШЕНИЕ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Государства — участники настоящего Соглашения,

учитывая, что Римским статутом Международного уголовного суда, принятым 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций, был учрежден Международный уголовный суд, уполномоченный осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества;

учитывая, что, как предусматривается в статье 4 Римского статута, Международный уголовный суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей;

учитывая, что, как предусматривается в статье 48 Римского статута, Международный уголовный суд пользуется на территории каждого государства — участника Римского статута такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Употребление терминов

Для целей настоящего Соглашения:

- a) «Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;
- b) «Суд» означает Международный уголовный суд, учреждаемый Статутом;
- c) «государства-участники» означает государства — участники настоящего Соглашения;
- d) «представители государств-участников» означает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций;
- e) «Ассамблея» означает Ассамблею государств — участников Статута;
- f) «судьи» означает судей Суда;
- g) «Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;

h) «Прокурор» означает Прокурора, избираемого Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;

i) «заместители Прокурора» означает заместителей Прокурора, избираемых Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;

j) «Секретарь» означает Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;

k) «заместитель Секретаря» означает заместителя Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;

l) «адвокат» означает адвокатов защиты и юридических представителей потерпевших;

m) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;

n) «представители межправительственных организаций» означает исполнительных глав межправительственных организаций, включая любое официальное лицо, действующее от их имени;

о) «Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года;

р) «Правила процедуры и доказывания» означают Правила и процедуры доказывания, принятые в соответствии со статьей 51 Статута.

Статья 2
Правовой статус и правосубъектность Суда

Суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей. Он, в частности, правомочен заключать договоры, приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество и участвовать в процессуальных действиях.

Статья 3
Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда

Суд пользуется на территории каждого государства-участника такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

Статья 4
Неприкосновенность помещений Суда

Помещения Суда неприкосновенны.

Статья 5
Флаг, эмблема и отличительные знаки

Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах,

используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки.

Статья 6

Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов

1. Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых процессуальных действий, за исключением конкретных случаев, когда Суд прямо отказался от своего иммунитета. При этом понимается, однако, что никакой отказ не распространяется на исполнительные меры.

2. Имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства, будь то в исполнительном, административном, судебном или же законодательном порядке.

3. В объеме, необходимом для осуществления функций Суда, имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев.

Статья 7

Неприкосновенность архивов и документов

Архивы Суда и вообще все направляемые в Суд или из него, находящиеся у него или принадлежащие ему документы, бумаги и материалы в любой форме, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны. Прекращение или отсутствие такой неприкосновенности не наносит ущерба мерам защиты, которые Суд может применить в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания в отношении документов и материалов, предоставленных ему или используемых им.

Статья 8

Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе

1. Суд, его активы, поступления или иное имущество, а также его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, включая, в частности, подоходный налог, налог на доходы от капитала и налог на прибыль компаний, равно как и прямые налоги, взимаемые местными и провинциальными властями. При этом, однако, понимается, что Суд не требует освобождения от налогов, являющихся фактически не чем иным, как платой за коммунальные услуги, взимаемой по фиксированной ставке из расчета предоставленных услуг,

которые могут быть конкретно названы, определены и расписаны.

2. Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз предметов, ввозимых или вывозимых Судом для служебного пользования, а также в отношении его публикаций.

3. Ввозимые или приобретаемые с таким освобождением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены на территории государства-участника только на условиях, согласованных с компетентными органами этого государства-участника.

Статья 9
Возмещение пошлин и/или налогов

1. Как общее правило, Суд не требует освобождения от пошлин и/или налогов, которые включаются в цену движимого и недвижимого имущества, и налогов, уплачиваемых за оказанные услуги. Тем не менее в случае, когда Суд производит для служебного пользования крупные закупки имущества и товаров или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию определенные пошлины и/или налоги, государства-участники принимают соответствующие административные меры к освобождению от таких сборов или возмещению уплаченной суммы пошлины и/или налога.

2. Приобретаемые с таким освобождением или возмещением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены только на условиях, предписанных государством-участником, которое предоставило освобождение или возмещение. В отношении сборов за коммунальные услуги, получаемые Судом, освобождение или возмещение не предоставляется.

Статья 10
Фонды и освобождение от валютных ограничений

1. Не будучи ограничен всякого рода финансовым контролем, регламентами или финансовыми мораториями, при осуществлении своей деятельности:

a) Суд может владеть фондами, любого рода валютой или золотом и иметь счета в любой валюте;

b) Суд может свободно переводить свои фонды, золото или свою валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;

c) Суд может получать, держать, передавать, переводить, конвертировать залоги и другие средства финансового обеспечения или совершать иные операции с ними;

d) Суд пользуется в своих финансовых операциях в отношении обменных курсов не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый соответствующим государством-участником любой межправительственной организации или дипломатическому представительству.

2. При осуществлении своих прав, предусмотренных пунктом 1, Суд должным образом учитывает те или иные обращения со стороны любого государства-участника в той мере, в какой принятие мер по таким обращениям считается не ущемляющим интересы Суда.

Статья 11 **Льготы по связи**

1. Для нужд своих служебных сообщений и корреспонденции Суд пользуется на территории каждого государства-участника не менее благоприятными условиями, чем те, которые это государство-участник представляет любой межправительственной организации или дипломатическому представительству в отношении очередности, тарифов и сборов, действующих применительно к почтовым отправлениям и различным видам связи и корреспонденции.

2. Официальные сообщения или корреспонденция Суда не подлежат цензуре.

3. Суд может использовать все соответствующие средства связи, в том числе электронные, и имеет право пользоваться в своих официальных сообщениях и корреспонденции кодами или шифрами. Официальные сообщения и корреспонденция Суда неприкосновенны.

4. Суд имеет право отправлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, которые обладают теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, что и дипломатические курьеры и вализы.
5. Суд имеет право эксплуатировать аппаратуру радио- и других видов электросвязи на любых частотах, отведенных ему государствами-участниками согласно их национальным процедурам. Государства-участники выделяют Суду, по мере возможности, те частоты, которые он запрашивает.

Статья 12

Выполнение функций Суда вне его штаб-квартиры

В том случае, когда на основании пункта 3 статьи 3 Статута Суд считает желательным заседать не в своей штаб-квартире в Гааге, Нидерланды, а в другом месте, он может договориться с соответствующим государством об обеспечении его надлежащими условиями для выполнения своих функций.

Статья 13

Представители государств, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, и представители межправительственных организаций

1. Представители государств — участников Статута, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, представители других государств, которые могут участвовать в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута, и представители государств и межправительственных организаций, приглашенных на заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a) иммунитетом от личного ареста или задержания;

b) иммунитетом от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как соответствующие лица прекратили выполнять функции представителей;

c) неприкосновенностью всех бумаг и документов в любой форме;

d) правом пользоваться кодами или шифрами, получать бумаги или корреспонденцию с курьером или в

запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;

е) освобождением от иммиграционных ограничений, требований о регистрации в качестве иностранцев и обязанностей в отношении национальной службы в государстве-участнике, в котором они пребывают или через которое они следуют при выполнении своих функций;

ф) теми же привилегиями в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

г) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим представителям;

h) теми же льготами в отношении защиты и репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам в период международных кризисов;

i) прочими, не противоречащими вышеизложенному привилегиями, иммунитетами и льготами, которыми пользуются дипломатические агенты, за исключением права требовать освобождения от таможенных

пошлин на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) либо от акцизных сборов или налогов с продаж.

2. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых указанные в пункте 1 представители, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды их проживания там.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и органами государства-участника, в гражданстве которого он состоит, или государства-участника или межправительственной организации, представителем которого или которой он является или являлся.

Статья 14 **Представители государств, участвующих** **в заседаниях Суда**

Представители государств, участвующие в заседаниях Суда, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в статье 13.

Статья 15
Судьи, Прокурор, заместители Прокурора
и Секретарь

1. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются, когда они участвуют в деятельности Суда или в отношении такой деятельности, теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются главам дипломатических миссий; судебно-процессуальный иммунитет любого рода в отношении всего сказанного, написанного ими и действий, совершенных ими в официальном качестве, продолжает предоставляться им и после истечения срока их полномочий.

2. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются все льготы по выезду из страны, в которой они находятся, и по въезду в страну, где заседает Суд, и выезду из нее. Находясь в пути в связи с выполнением своих функций, судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются во всех государствах-участниках, через которые им приходится следовать, всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми государствами-участниками в аналогичных обстоятельствах согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

3. Если для того, чтобы находиться в распоряжении Суда, судья, Прокурор, заместитель Прокурора или Секретарь проживает в каком-либо государстве-участнике, не являющемся государством его гражданства или постоянного проживания, то им, а равно и проживающим с ними членам семьи предоставляются на период их проживания в этом государстве дипломатические привилегии, иммунитеты и льготы.

4. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются в период международных кризисов те же льготы по репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются к судьям Суда и после истечения срока их полномочий, если они продолжают выполнять свои функции в соответствии с пунктом 10 статьи 36 Статута.

6. Оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как

периоды их проживания там. Государства-участники могут учитывать эти оклады, выплаты и пособия для расчета суммы налогов с поступлений из других источников.

7. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим судьям, прокурорам и секретарям и их иждивенцам.

Статья 16
Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии
Прокурора и сотрудники Секретариата

1. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций. Им предоставляются:

а) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

б) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде;

с) неприкосновенность всех служебных бумаг и документов в любой форме и материалов;

д) освобождение от налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом. Государства-участники могут принимать эти оклады, вознаграждения и пособия во внимание для целей определения размера подоходного и прочих налогов;

- e) освобождение от личных повинностей;
- f) вместе с проживающими с ними членами семьи — освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;
- g) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего должностного лица;
- h) те же привилегии в отношении валюты и ее обмена, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в соответствующем государстве-участнике;
- i) вместе с проживающими с ними членами семьи — те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам;
- j) право ввезти без пошлин и налогов (за исключением оплаты услуг) свою мебель и имущество при

первоначальном прибытии в соответствующее государство-участник и вывезти без пошлин и налогов свою мебель и имущество в страну постоянного проживания.

2. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим заместителям Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора, сотрудникам Секретариата и их иждивенцам.

Статья 17

Сотрудники, набираемые на местной основе и не охватываемые настоящим Соглашением

Сотрудникам, набираемым Судом на местной основе и не охватываемым настоящим Соглашением, предоставляется иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде. Такой иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде в отношении деятельности, осуществляемой от имени Суда. В период их работы им предоставляются также другие льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций в Суде.

Статья 18

Адвокаты и лица, оказывающие помощь адвокатам

1. Адвокатам предоставляются следующие привилегии, иммунитеты и льготы, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций, в том числе во время разъездов, в связи с выполнением ими своих функций и по предъявлении удостоверения, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они прекратили выполнять свои функции;

c) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций;

d) для целей сношений в порядке выполнения своих функций адвоката — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

e) освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

f) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего адвоката;

g) те же привилегии в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

h) те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам.

2. По назначении в качестве адвоката, производимом в соответствии со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда, адвокат получает удостоверение за подписью Секретаря на период времени, требующийся для осуществления их функций. Такое удостоверение изымается, если полномочия или мандат прекращают действовать до истечения срока действия самого удостоверения.

3. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых

адвокаты находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там.

4. Положения настоящей статьи применяются в отношении лиц, оказывающих помощь адвокату, в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания.

Статья 19 Свидетели

1. Свидетели пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд с целью дачи показаний, в том числе во время разъездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания;

b) без ущерба для подпункта (d) ниже: иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;

c) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими при даче показаний, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, связанных с их показаниями;

е) для целей сношений с Судом и защитником в связи с их показаниями — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

ф) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку с целью дачи показаний;

г) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентом в соответствии с Венской конвенцией.

2. Свидетелям, пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 20

Потерпевшие

1. Потерпевшие, участвующие в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд, в том числе во время разъездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

- a) иммунитет от личного ареста или задержания;
- b) иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;
- c) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими в связи с их явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку в Суд и из него для их явки.

2. Потерпевшим, участвующим в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания и пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их участия в разбирательстве в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 21

Эксперты

1. Эксперты, выполняющие поручения Суда, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения их функций, в течение командировок, в том числе во время разъездов в связи с выполнением поручений Суда, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от изъятия личного багажа;

b) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного

ими и всех действий, совершенных ими при выполнении поручений Суда, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как они уже не выполняют поручения Суда;

с) неприкосновенность документов, бумаг и материалов в любой форме, связанных с выполнением поручений Суда;

d) для целей сношений с Судом — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме и материалы, связанные с выполнением поручений Суда, с курьером или в запечатанных вализах;

e) освобождение от осмотра личного багажа, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; осмотр в таком случае производится в присутствии соответствующего эксперта;

f) те же льготы в отношении ограничений на валюту и обмен денег, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

g) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентам в соответствии с Венской конвенцией;

h) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев во время выполнения ими поручений Суда, как это упомянуто в документе, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Экспертам, которые пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий, что они выполняют поручения Суда, и указывающий срок, в течение которого они будут продолжать выполнять такие поручения.

Статья 22
Другие лица, присутствие которых требуется
в месте работы Суда

1. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, предоставляются — в той степени, в какой это необходимо для цели присутствия в месте пребывания Суда, в том числе во время разъездов в связи с их присутствием, — привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные в подпунктах (a)-(d) пункта 1 статьи 20 настоящего Соглашения, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в месте пребывания Суда и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 23
Граждане и постоянные жители

Во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения любое государство может заявить, что:

а) без ущерба для пункта 6 статьи 15 и пункта 1(d) статьи 16, лицо, упомянутое в статьях 15, 16, 18, 19 и 21, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для независимого выполнения его или ее функций или его или ее явки в Суд или дачи показаний в Суде:

- i) иммунитетом от личного ареста и задержания;
- ii) всякого рода судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего высказанного или написанного таким лицом и всех действий, совершенных им при выполнении им или ею поручений Суда, либо в связи с его или ее явкой в Суд или дачей показаний, причем иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как такое лицо уже не выполняет поручений Суда или после его или ее явки в Суд или дачи в нем показаний;
- iii) неприкосновенностью документов и бумаг в любой форме и материалов, связанных с выполнением им или ею поручений Суда либо его или ее явкой в Суд или дачей в нем показаний;

iv) для целей сношения с Судом и, применительно к лицу, упомянутому в статье 19, для целей сношения с его или ее защитником в связи с дачей им или ею показаний — правом получать и отправлять бумаги и документы в любой форме.

b) лицо, упомянутое в статьях 20 и 22, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для его или ее явки в Суд:

- i) иммунитетом от личного ареста и задержания;
- ii) судебном-процессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного или написанного этим лицом и всех действий, совершенных им в связи с его или ее явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после его или ее явки в Суд.

Статья 24

Сотрудничество с властями государств-участников

1. Суд постоянно сотрудничает с соответствующими органами государств-участников в целях содействия обеспечению соблюдения их законов и предупреждения

каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

2. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся на основании настоящего Соглашения привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства-участника, на территории которого они находятся по делам Суда или через территорию которого они по этим делам следуют. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Статья 25 **Отказ от привилегий и иммунитетов,** **предусмотренных в статьях 13 и 14**

Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 13 и 14, предоставляются представителям государств и межправительственных организаций не в личных интересах самих этих лиц, а в интересах обеспечения независимого выполнения их функций в связи с работой Ассамблеи, ее вспомогательных органов и Суда. Следовательно, государства-участники не только имеют право, но и обязаны отказаться от привилегий и иммунитетов своих представителей в любом случае, когда, по мнению этих государств или межправительственных организаций, они помешали бы отправлению правосудия и

от них можно отказаться без ущерба для той цели, ради которой эти привилегии и иммунитеты предоставляются. Государствам, не участвующим в настоящем соглашении, и межправительственным организациям предусмотренные в статьях 13 и 14 привилегии и иммунитеты предоставляются при том понимании, что они несут те же обязательства в отношении отказа.

Статья 26
Отказ от привилегий и иммунитетов,
предусмотренных в статьях 15–22

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 15–22 настоящего Соглашения, предоставляются в интересах надлежащего отправления правосудия, а не для личной выгоды. В соответствии с пунктом 5 статьи 48 Статута и положениями настоящей статьи от таких привилегий и иммунитетов может быть произведен отказ, причем такой отказ должен производиться в любом конкретном случае, когда они мешают отправлению правосудия и отказ не наносит ущерба цели, с которой они были предоставлены.

2. Отказ от привилегий и иммунитетов может производиться:

а) в отношении судьи или Прокурора — абсолютным большинством голосов судей;

- b) в отношении Секретаря — Президиумом Суда;
- c) в отношении заместителей Прокурора и сотрудников Канцелярии Прокурора — Прокурором;
- d) в отношении заместителя Секретаря и сотрудников Секретариата — Секретарем;
- e) в отношении персонала, о котором говорится в статье 17, — руководителем подразделения Суда, нанимающего такой персонал;
- f) в отношении защитника и лиц, помогающих защитнику, — Президиумом;
- g) в отношении свидетелей и потерпевших — Президиумом;
- h) в отношении экспертов — руководителем подразделения Суда, назначающего эксперта;
- i) в отношении других лиц, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, — Президиумом.

Статья 27

Социальное обеспечение

С даты, когда Суд создаст систему социального обеспечения, лица, упомянутые в статьях 15, 16 и 17,

освобождаются в отношении услуг, оказываемых Суду, от всех взносов, которые они обязаны вносить в соответствии с национальными системами социального обеспечения.

Статья 28 **Уведомление**

Секретарь периодически сообщает всем государствам-участникам категории и имена и фамилии судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря, заместителя Секретаря, сотрудников Канцелярии Прокурора, сотрудников Секретариата и защитников, на которых распространяются положения настоящего Соглашения. Секретарь также сообщает всем государствам-участникам информацию о любом изменении в статусе этих лиц.

Статья 29 **Пропуска**

Государства-участники признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций или проездные документы, выдаваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора, Секретарю, заместителю Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора и сотрудникам Секретариата в качестве действительных проездных документов.

Статья 30

Визы

Ходатайства о получении виз или разрешений на въезд/выезд — когда таковые требуются — от всех лиц, имеющих пропуски Организации Объединенных Наций или проездные документы, выданные Судом, а также упомянутых в статьях 18–22 настоящего Соглашения лиц, имеющих удостоверение или другой выданный Судом документ, подтверждающий, что они следуют по делам Суда, рассматриваются государствами-участниками как можно оперативнее и удовлетворяются бесплатно.

Статья 31

Урегулирование споров с третьими сторонами

Суд без ущерба для полномочий и функций Ассамблеи принимает меры к урегулированию надлежащими средствами:

- а) споров по контрактам и иных споров частного правового характера, в которой одной из сторон является Суд;
- б) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения или своей функции в связи с деятельностью Суда пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

Статья 32

Урегулирование споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения

1. Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, между двумя или более государствами-участниками или между Судом и государством-участником подлежат урегулированию с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования.

2. Если спор не урегулирован в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в течение трех месяцев после представления письменной просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон в арбитражный суд в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3–6 настоящей статьи.

3. В состав арбитражного суда входят три арбитра: по одному избирает каждая сторона в споре, а третьего, который становится председателем арбитражного суда, выбирают другие два арбитра. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение двух месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение может быть произведено Председателем Международного Суда по просьбе такой стороны. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения председателя арбитражного суда в течение двух месяцев после их назначения, то председателя может выбрать по просьбе любой стороны в споре Председатель Международного Суда.

4. Если стороны в споре не договорятся об ином, арбитражный трибунал устанавливает свою собственную процедуру и расходы несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым трибуналом.

5. Арбитражный суд, который принимает решение большинством голосов, выносит свое решение в отношении

спора на основе положений настоящего Соглашения и применимых норм международного права. Решение, вынесенное арбитражным судом, является окончательным и обязательным для сторон в споре.

6. Решение, вынесенное арбитражным судом, сообщается сторонам в споре, Секретарю и Генеральному секретарю.

Статья 33

Применение настоящего Соглашения

Настоящее Соглашение не наносит ущерба соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право.

Статья 34

Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящее Соглашение остается открытым для подписания всеми государствами с 10 сентября 2002 года до 30 июня 2004 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, документы о

принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

3. Настоящее Соглашение остается открытым для присоединения к нему всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

Статья 35 **Вступление в силу**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, утверждающего настоящее Соглашение или присоединяющегося к нему после даты сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 36 **Поправки**

1. Любое государство-участник может посредством направления письменного сообщения Секретариату Ассамблеи предлагать поправки к настоящему Соглашению. Секретариат направляет такое сообщение всем государствам-участникам и Бюро Ассамблеи и просит государства-участники уведомить Секретариат о том, считают ли они целесообразным проведение Конференции государств-участников по обзору для рассмотрения данного предложения.

2. Если в течение трех месяцев со дня направления сообщения Секретариатом Ассамблеи большинство государств-участников уведомят Секретариат о том, что они считают целесообразным проведение Конференции по обзору, то Секретариат информирует Бюро Ассамблеи на

предмет созыва такой конференции в связи со следующей очередной или специальной сессией Ассамблеи.

3. Для принятия поправки, по которой не удастся достигнуть консенсуса, требуется большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании при условии, что присутствуют большинство государств-участников.

4. Бюро Ассамблеи незамедлительно уведомляет Генерального секретаря о любых поправках, принятых государствами-участниками на Конференции по обзору. Генеральный секретарь направляет всем государствам-участникам и государствам, подписавшим Соглашение, любые поправки, принятые на Конференции по обзору.

5. Поправки вступают в силу для государств-участников, которые ратифицировали или приняли поправку, спустя шестьдесят дней после того, как две трети государств, которые являлись участниками на момент принятия поправки, сдали Генеральному секретарю на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии.

6. Для каждого государства-участника, ратифицирующего или принимающего поправку после сдачи на хранение необходимого числа ратификационных грамот или документов о принятии, поправка вступает в силу на

шестидесятый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии.

7. Государство, которое становится участником настоящего Соглашения после вступления в силу поправки в соответствии с пунктом 5, при отсутствии со стороны этого государства заявления об ином намерении:

а) считается участником настоящего Соглашения с внесенной в него данной поправкой;

б) считается участником Соглашения без учета внесенной в него данной поправки по отношению к любому государству-участнику, не связанному обязательствами по данной поправке.

Статья 37 **Денонсация**

1. Государство-участник может, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря, денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанность любого государства-участника выполнять любое закрепленное в настоящем Соглашении

обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

Статья 38
Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения является
Генеральный секретарь.

Статья 39
Аутентичные тексты

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.